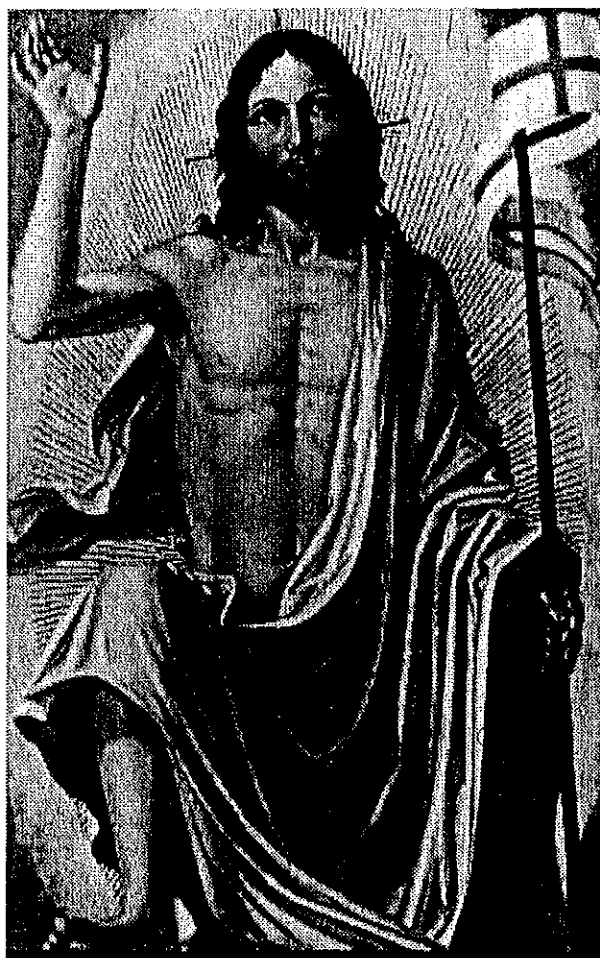


# THE EASTER VIGIL



BLACKFRIARS, CAMBRIDGE

## THE LITURGY OF LIGHT

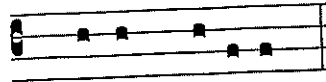
The congregation gathers in the garden, with unlit candles. The ministers light and bless the New Fire, a symbol of the new creation enacted in Christ, and the Paschal Candle, a symbol of Christ sacrificed who enlightens us.

### THE PROCESSION OF LIGHT



℣. Lumen Christi.

*The light of Christ.*



℟. De-o grá-ti-as.

*Thanks be to God.*

### EXSÚLTET

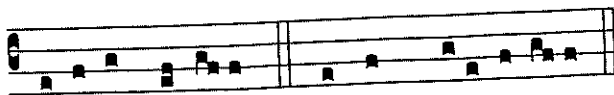
*The Paschal Candle is placed on its stand and incensed; we hold our candles for the Exsúltet.*

Exsúltet iam angélica turba cælórum:  
exsúltent divína mystéria:  
et pro tanti Regis victória tuba íntonet salutáris.  
Gáudeat et tellus, tantis irradiáta fulgóribus:  
et ætérni Regis splendóre illustráta,  
totíus orbis se séntiat amisísse calíginem.

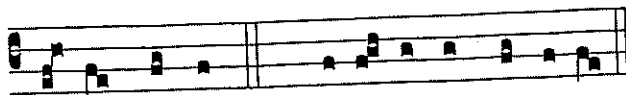
Lætétur et mater Ecclésia,  
tanti lúminis adornáta fulgóribus:  
et magnis populórum vóci-bus hæc aula resúltet.

*The following is omitted if not sung by a Deacon:*

[Quaprópter astántes vos, fratres caríssimi,  
ad tam miram sancti huius lúminis claritátem,  
una mecum, quæso,  
Dei omnipoténtis misericórdiam invocáte.  
Ut, qui me non meis méritis  
intra Levitárum númerum dignátus est aggregáre,  
lúminis sui claritátem infúndens,  
cérei huius laudem implére perfíciat.]



℣. Dóminus vobíscum. ℟. Et cum spíri-tu tu-o.]



℣. Sursum corda. ℟. Habémus ad Dóminum.

Rejoice now, all you heavenly choirs of Angels; rejoice, all you wondrous spirits that surround God's throne: let the trumpet ring out victory, sounding the triumph of this mighty King! Be glad, too, O earth since Christ has shone on you in all His brightness: enlightened by the radiance of the eternal King, know that a whole world's darkness has been put to flight! Be jubilant, too, O Mother Church arrayed in the brilliance of so great a light: let these walls echo with the joyful song of all the people here!

And you, beloved, present at the lighting of this holy flame: I pray you, join with me in invoking the loving-kindness of Almighty God. May He who, not for any merit of mine, has deigned to number me among His Levites, shed on me a ray of His brightness, helping me to sing this candle's fitting praise.

℣. The Lord be with you.

℟. And with your spirit.

℣. Lift up your hearts.

℟. We lift them up to the Lord.



℣. Grá- ti- as a-gámus Dómino De-o nostro.



℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est,  
invisibilem Deum Patrem omnipoténtem  
Filiúmque eius unigénitum,  
Dóminum nostrum Iesum Christum,  
cum Sancto Spíritu, toto cordis ac mentis  
afféctu et vocis ministério personáre.

Qui pro nobis ætérno Patri Adæ débitum solvit,  
et vétérís piáculi cautiónem pio cruóre detérsit  
Hæc sunt enim festa paschália,  
in quibus verus ille Agnus occíditur,  
cuius sángine postes fidélium consecrántur.

Hæc nox est,  
in qua primum patres nostros, fílios Israel  
edúctos de Ægýpto,  
Mare Rubrum sicco vestígio transíre fecísti.

Hæc igitur nox est,  
quæ peccatórum ténebras colúmnæ  
illuminatióne purgávit.  
Hæc nox est,  
quæ hódie per univérsum mundum in Christo  
credéntes,  
a vítiis sæculi et calígine peccatórum  
segregátos, reddit grátia, sóciat sanctitáti.

Hæc nox est,  
in qua, destrúctis vínculis mortis,  
Christus ab ínferis victor ascéndit.

Nihil enim nobis nasci prófuit,  
nisi rédimi profuísset.  
O mira circa nos tuæ pietátis dignátio!  
O inæstimábilis diléctio caritátis:  
ut servum redímeres, Fílium tradidísti!  
O certe necessariúm Adæ peccátum,  
quod Christi morte delétum est!  
O felix culpa,  
quæ talem ac tantum mérui  
habére Redemptórem!

℣. Let us give thanks to the Lord our God.

℟. It is right and just.

It is indeed right and fitting to enkindle the ardour of our hearts, to lift up our minds, and to raise our voices to acclaim the invisible, almighty Father, and His only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, with the Holy Spirit. For Christ has repaid Adam's debt for us to His eternal Father, and with His dear Blood erased the bond contracted through that ancient sin.

This is the Paschal Feast in which the True Lamb is slain: the Lamb whose Blood hallows the door-posts of the faithful. This is the night when, long ago, You caused our forebears, the children of Israel, in their passage out of Egypt, to pass dry-shod over the Red Sea. This, then, is the night which swept away the darkness of sin by the light of the fiery pillar. This is the night which, at this hour, throughout the earth, detaches from worldly vice and from the murk of sin those who have come to faith in Christ, brings back to them the grace that Adam lost, and makes them fellow-citizens with the Saints. This is the night on which the bonds of death were broken, and from the world below Christ rose as Conqueror!

Our birth into this life would have been of no benefit, if not to make us candidates for rebirth and redemption. How wonderful the compassion and the care that You showed for us! How far beyond all reckoning the love with which You loved us: to ransom a servant, You delivered up Your Son! O truly necessary sin of Adam, blotted out by the Death of Christ! O happy fault, that merited such and so great a Redeemer!



## THE LITURGY OF THE WORD

### FIRST READING

Genesis 1:1 - 2:2

#### Psalm



Send forth your Spirit, O Lord, and renew the face of the earth.

*Alternating verses of the Psalm are sung by the cantors and the congregation.*

Bless the Lord, my soul! \*

Lord God, how great you are,

clothed in majesty and glory, \*

wrapped in light as in a robe!

You founded the earth on its base, \*

to stand firm from age to age.

You wrapped it with the ocean like a cloak: \*

the waters stood higher than the mountains.

You make springs gush forth in the valleys; \*

they flow in between the hills.

On their banks dwell the birds of heaven; \*

from the branches they sing their song.

From your dwelling you water the hills; \*

earth drinks its fill of your gift.

You make the grass grow for the cattle \*

and the plants to serve man's needs.

How many are your works, O Lord! \*

In wisdom you have made them all.

The earth is full of your riches. \*

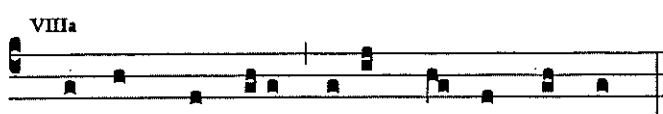
Bless the Lord, my soul!

*Repeat: Send forth...*

### SECOND READING

Genesis 22:1-18

#### Psalm



Preserve me, God, I take re-fuge in you.

*Alternating verses of the Psalm are sung by the cantors and the congregation.*

O Lord, it is you who are my portion and cup; \*  
it is you yourself who are my prize.

I keep the Lord ever in my sight; \*  
since he is at my right hand, I shall stand firm.

And so my heart rejoices, my soul is glad; \*  
even my body shall rest in safety.

For you will not leave my soul among the dead, \*     oib  
nor let your beloved know decay.

You will show me the path of life, †  
the fullness of joy in your presence, \*  
at your right hand happiness for ever.

*Repeat: Preserve me...*

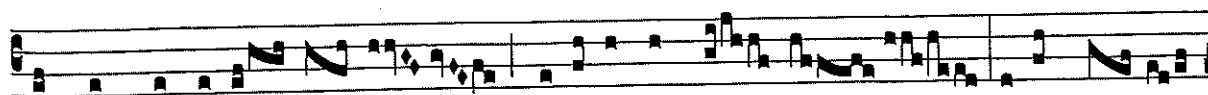
### THIRD READING

*Exodus 14:15 - 15:1*

#### Tract



Canté-mus Dó-mino: glo-ri-óse e- nim                      honori-fi cá- tus est,

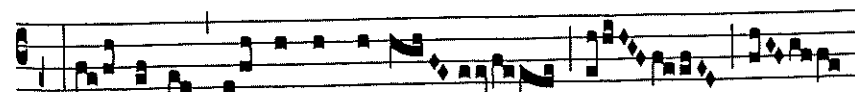


equum et ascen- só- rem                      pro-iécit in ma- re:                      adiu-tor, et



protéctor factus est mihi in sa- lú- tem.

Ÿ. Hic Deus meus, et honorábo eum: Deus patris  
mei, et exaltábo eum. Dóminus cónterens bella:



Dó- minus nomen est il-li.

I will sing to the Lord,  
glorious his triumph!  
Horse and rider he has  
thrown into the sea!  
The Lord is my strength,  
my song, my salvation.  
Ÿ. This is my God and I extol  
him, my father's God and I  
give him praise. The Lord  
crushes wars.  
The Lord is his name.

#### FOURTH READING

Isaiah 55:1-11

##### Psalm



With joy you will draw waters from the wells of salvation.

*Alternating verses of the Psalm are sung by the cantors and the congregation.*

Truly, God is my salvation, \*

I trust, I shall not fear.

For the Lord is my strength, my song, \*

he became my saviour.

With joy you will draw water \*

from the wells of salvation.

Give thanks to the Lord, give praise to his name! \*

Make his mighty deeds known to the peoples!

Declare the greatness of his name. \*

Sing a psalm to the Lord

for he has done glorious deeds; \*

make them known to all the earth!

People of Zion, sing and shout for joy, \*

for great in your midst is the Holy One of Israel.

*Repeat: With joy...*

#### FIFTH READING

Ezekiel 36:16-17, 18-28

##### Psalm



A pure heart, create in me, O God, and renew a right spirit within me.

*Alternating verses of the Psalm are sung by the cantors and the congregation.*

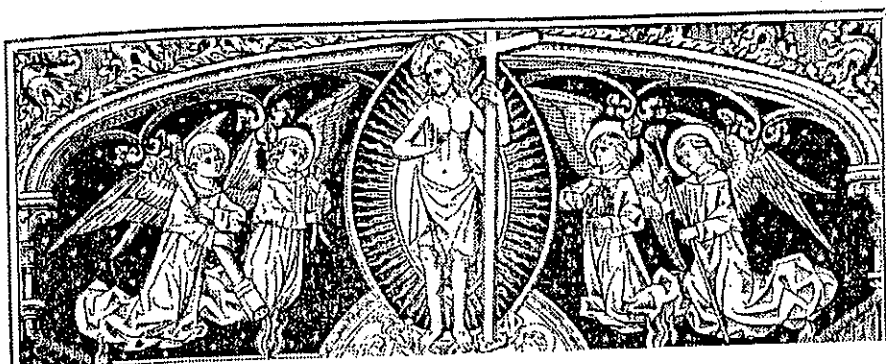
A pure heart create for me, O God, \*

put a steadfast spirit within me.

Do not cast me away from your presence, \*

nor deprive me of your holy spirit.

Give me again the joy of your help; \*  
with a spirit of fervour sustain me,  
that I may teach transgressors your ways \*  
and sinners may return to you.  
For in sacrifice you take no delight,  
burnt offering from me you would refuse,  
my sacrifice, a contrite spirit.  
A humbled, contrite heart you will not spurn.  
*Repeat:* A pure heart...





# BEGINNING OF THE MASS

## GLORIA (*De angelis*)

16<sup>TH</sup> C.

**G**<sup>v</sup> LÓ-RI-A in ex-cél-sis De-o. \* Et in terra pax homínibus bonæ voluntá-tis. Laudámus te. Benedí-cimus te. Ado-rá-mus te. Glori-ficámus te.

Grá-ti-as ágimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine De-us, Rex cæléstis, De-us Pa-ter omníp-ot-ens. Dómine Fi-li unigéni-te Ie-su Chri-ste. Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa- tris.

Qui tollis peccá-ta mun-di, miseré- re no-bis. Qui tollis peccá-ta mundi, súscipe depreca-ti-ónem no-stram. Qui sedes ad délixeram Patris, mise-ré-re nobis.

Quóni-am tu solus sanctus. Tu solus Dómi-nus. Tu so-lus Al-tíssimus, Ie-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa- tris. A- men.

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

## THE EPISTLE *(sung)*

*Romans 6:3-11*

*The response at the end:*



℣. The word of the Lord. ℟. Thanks be to God.

## ALLELUIA

*The Celebrant intones Alleluia, all repeat, three times, after which the hymn is sung.*



A- le- lu- ia.

1. Jesus Christ is risen today, alleluia!  
Our triumphant holy day, alleluia!  
Who did once, upon the Cross, alleluia!  
Suffer to redeem our loss, alleluia!

2. But the pains that he endured, alleluia!  
Our salvation have procured; alleluia!  
Now above the sky he's King, alleluia!  
Where the angels ever sing; alleluia!

3. Hymns of praise then let us sing, alleluia!  
Unto Christ, our heavenly King, alleluia!  
Who endured the Cross and grave, alleluia!  
Sinners to redeem and save, alleluia!

## GOSPEL

*Before the Gospel:*

℣. The Lord be with you.



℟. And with your spir-it.

℣. A reading from the holy Gospel  
according to ...



℟. Glory to you, O Lord.

*After the Gospel:*

℣. The Gospel of the Lord.



℟. Praise to you, Lord Je-sus Christ.

## THE SERMON

## THE BAPTISMAL LITURGY

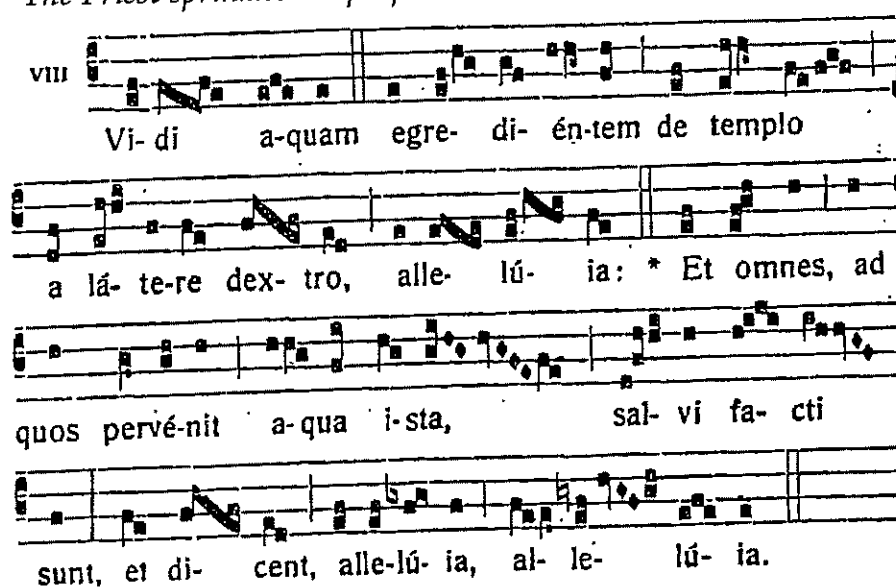
### THE BLESSING OF WATER

*Please re-light your candles, if possible.*

### THE RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES

*The Priest sprinkles the people with the blessed water, while all sing:*

viii



Vi-di a-quam egre-di-én-tem de templo  
a lá-te-re dex-tro, alle-lú-ia: \* Et omnes, ad  
quos pervé-nit a-qua i-sta, sal-vi fa-cti  
sunt, et di-cent, alle-lú-ia, al-le-lú-ia.

*I saw water  
flowing from the  
Temple,  
from its right-hand  
side, alleluia:  
and all to whom  
this water came  
were saved and  
shall say: Alleluia,  
alleluia.*

*This is the day that  
the Lord has made  
let us rejoice and be  
glad in it.*

*Choir: Hæc dies quam fecit Dóminus: exultémus, et lætémur in ea!  
All repeat: Et ómnes...*

## THE LITURGY OF THE HOLY EUCHARIST

### PREPARATION OF THE GIFTS

*The collection is the customary Easter offering to the Dominican community.*

### HYMN

- |  |   |
|--|---|
| 1. Lord, enthroned in heavenly splendour,<br>First begotten from the dead,<br>Thou alone, our strong Defender,<br>Now lift up Thy people's head.<br>Alleluia! Alleluia! Alleluia!<br>Jesus, true and living Bread! | 2. Prince of life, for us Thou livest;<br>By Thy Body souls are healed:<br>Prince of peace, Thy peace Thou<br>givest;<br>By Thy Blood is pardon sealed.<br>Alleluia! Alleluia! Alleluia!<br>Word of God, in flesh revealed! |
|--|---|

3. Here our humblest homage pay we,  
Here in loving reverence bow;  
Here for faith's discernment pray we,  
Lest we fail to know Thee now.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Thou art here, we ask not how.

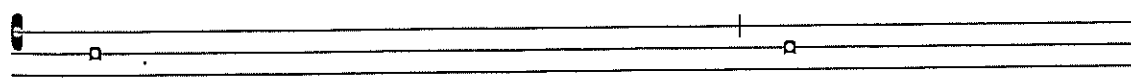
5. Great High Priest of our profession,  
Through the veil Thou enterdst in,  
By Thy mighty intercession,  
Grace and mercy Thou canst win.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Only sacrifice for sin.

4. Paschal Lamb, Thine offering finished  
Once for all when Thou were slain,  
In its fullness undiminished  
Shall forevermore remain.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Cleansing souls from every stain!

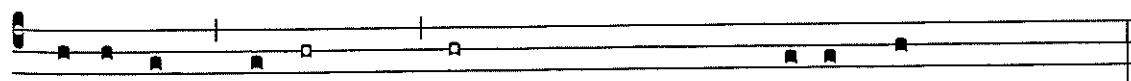
6. Life imparting heavenly Manna,  
Smitten Rock with streaming side,  
Heaven and earth with loud hosanna  
Worship Thee, the Lamb Who died.  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Risen, ascended, glorified!

### ORATE FRATRES

℣. Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God,  
the almighty Father.

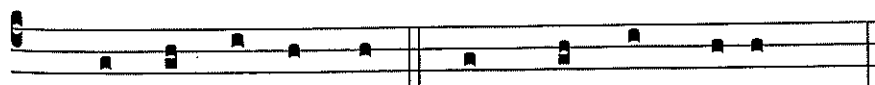


℟. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory

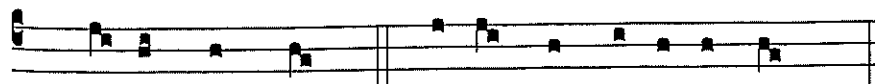


of his name, for our good and the good of all his ho-ly Church.

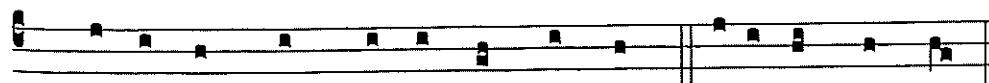
### PREFACE DIALOGUE



℣. The Lord be with you. ℟. And with your spir-it.



℣. Lift up your hearts. ℟. We lift them up to the Lord.



℣. Let us give thanks to the Lord our God. ℟. It is right and just.

# SANCTUS (*De angelis*)

(11<sup>TH</sup>) 12<sup>TH</sup> C.

VI

**S** AN-CTUS, \* Sanctus, San-ctus Dó-mi-nus De-us Sá-  
 ba-oth. Pleni sunt cæ-li et ter-ra gló-ri-a tu-a. Hosánna in  
 excél-sis. Benedí-ctus qui ve-nit in nó-mine Dó-mi-ni. Ho-sán-  
 na in excél-sis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

## MEMORIAL ACCLAMATION

℟. We proclaim your Death, O Lord, and profess your Res-ur-rec-tion  
 until you come again.

## OUR FATHER

**P** A-TER NOSTER qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advéni-at re-  
 gnum tu-um; fi-at volúntas tu-a, sicut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum  
 co-ti-di-á-num da nobis hódie; et dimítte nobis débi-ta nostra, sicut et nos  
 dimíttimus debitóribus nostris; et ne nos indú-

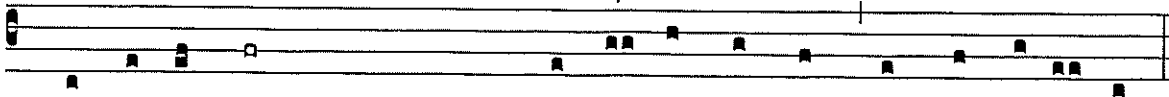
Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses,



cas in tentati-6-nem; sed líbera nos a ma-lo.

as we forgive those who trespass against us,  
and lead us not into temptation, but deliver  
us from evil.

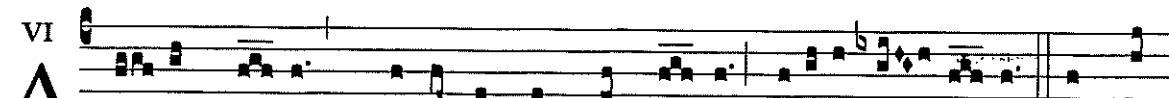
℣. Deliver us, Lord...



℟. For the kingdom, the power and the glo-ry are yours now and for e- ver.

### AGNUS DEI (*De angelis*)

15<sup>TH</sup> C.



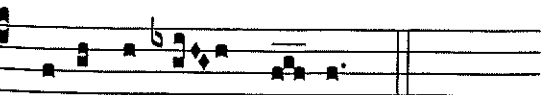
AGNUS De- i, \* qui tol-lis peccáta mundi: miseré-re no-bis. Agnus



De- i, \* qui tol-lis peccá-ta mun-di: miseré-re no-bis. Agnus De-



i, \* qui tol-lis peccá-ta mun-di:



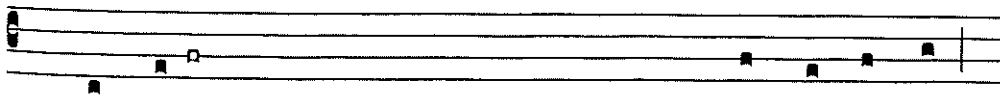
dona no-bis pa- cem.

Lamb of God, you take away the sins of the  
world, have mercy on us.

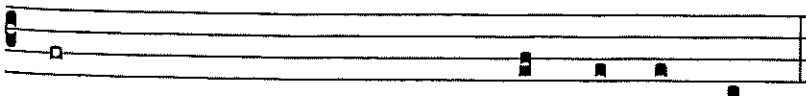
Lamb of God, you take away the sins of the  
world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the  
world, grant us peace.

℟. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world.  
Blessed are those called to the supper of the Lamb.



℣. Lord, I am not worthy that you should enter un-der my roof,



but only say the word and my soul shall be healed.



℣. Go forth, the Mass is ended, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

℟. Thanks be to God, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

### RECESSIONAL HYMN

1. Thine be the glory,  
Risen, conqu'ring Son;  
Endless is the victory,  
Thou o'er death hast won;  
Angels in bright raiment  
Rolled the stone away,  
Kept the folded grave-clothes  
Where Thy body lay.

2. Lo! Jesus meets us,  
Risen from the tomb;  
Lovingly He greets us,  
Scatters fear and gloom;  
Let the church with gladness,  
Hymns of triumph sing;  
For her Lord now liveth,  
Death hath lost its sting.

3. No more we doubt Thee,  
Glorious Prince of life;  
Life is naught without Thee;  
Aid us in our strife;  
Make us more than conqu'rors,  
Through Thy deathless love:  
Bring us safe through Jordan  
To Thy home above.

